

**Il-Ġermanja – Servizi ta' tindif ta' katusi tad-drenaġġ – Kanalreinigung und -inspektion 2024 - 2028****OJ S 21/2024 30/01/2024****Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard  
Servizzi****1. Xerrej**

---

**1.1. Xerrej**

Isem uffiċjali: Herzebrock-Clarholz

Email: [vergabe@herzebrock-clarholz.de](mailto:vergabe@herzebrock-clarholz.de)

Tip legali tax-xerrej: Korp irregolat bil-liġi pubblika, ikkontrollat minn awtorità lokali

Attività tal-awtorità kontraenti: Servizi publiċi ġenerali

**2. Proċedura**

---

**2.1. Proċedura**

Titlu: Kanalreinigung und -inspektion 2024 - 2028

Deskrizzjoni: Die vorliegende Ausschreibung umfasst die Unterhaltsreinigung und Inspektion von Schmutz-, Mischwasser- und Regenwasserkanälen wie auch Reinigung und Inspektion von Schächten und Hausanschlüssen. Die Mischwasserhauptkanäle im OT Herzebrock wie auch im OT Clarholz werden 2x im Jahr gespült.

Identifikatur tal-proċedura: 32e891ba-ee77-491b-8380-1833578cd76e

Identifikatur intern: ZVHCL

Tip ta' proċedura: Miftuħa

**2.1.1. Għan**

Natura tal-kuntratt: Servizi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 90470000 Servizi ta' tindif ta' katusi tad-drenaġġ

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 90491000 Servizi ta' l-istħarriġ tad-drenaġġ

**2.1.2. Post tal-prestazzjoni**

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Gütersloh (DEA42)

Pajjiż: Il-Ġermanja

**2.1.3. Valur**

Valur stmat mingħajr VAT: 1 250 000,00 EUR

**2.1.4. Informazzjoni ġenerali**

Bażi legali:

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

**2.1.6. Raġunijiet għall-esklużjoni**

Ħatja ta' rappreżentazzjoni ħażina, informazzjoni miżmuma li ma tistax tipprovdi dokumenti meħtieġa u informazzjoni kunfidenzjali ta' din il-proċedura: Täuschung oder unzulässige Beeinflussung des Vergabeverfahrens

Falliment: Insolvenz

Sitwazzjoni analoga bħal falliment skont il-liġi nazzjonali: Mit Insolvenz vergleichbares Verfahren

Il-korruzzjoni: Bestechlichkeit, Vorteilsgewährung und Bestechung  
 Arrangament mal-kredituri: Mit Insolvenz vergleichbares Verfahren  
 Parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali: Bildung krimineller Vereinigungen  
 Ftehimiet ma' operaturi ekonomiċi oħrajn li għandhom l-għan li jikkawżaw distorsjoni tal-kompetizzjoni: Wettbewerbsbeschränkende Vereinbarungen  
 Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi ambjentali: Verstöße gegen umweltrechtliche Verpflichtungen  
 Flaş tal-flus jew finanzjament tat-terroriżmu: Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung  
 Frodi: Betrug oder Subventionsbetrug  
 Thaddim tat-tfal u forom oħra ta' traffikar tal-bnedmin: Menschenhandel, Zwangsprostitution, Zwangsarbeit oder Ausbeutung  
 Insolvenza: Zahlungsunfähigkeit  
 Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi tax-xogħol: Verstöße gegen arbeitsrechtliche Verpflichtungen  
 Assijiet amministrati minn likwidatur: Insolvenz  
 Raġunijiet purament nazzjonali għall-esklużjoni: Rein nationale Ausschlussgründe  
 Kunflitt ta' interess minha bba l-parteċipazzjoni tiegħu fil-proċedura ta' akkwist: Interessenkonflikt  
 Involvement dirett jew indirett fit-tnejn ta' din il-proċedura ta' akkwist: Wettbewerbsverzerrung wegen Vorbefassung  
 Flati ta' mġiba hażina professjonali serja: Schwere Verfehlung  
 Terminazzjoni bikrija, danni jew sanzjonijiet komparabbli oħra: Mangelhafte Erfüllung eines früheren öffentlichen Auftrags  
 Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi soċjali: Verstöße gegen sozialrechtliche Verpflichtungen  
 Flaş ta' kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali: Verstöße gegen Verpflichtungen zur Zahlung von Sozialversicherungsbeiträgen  
 L-attivitajiet kummerċjali huma sospiżi: Einstellung der beruflichen Tätigkeit  
 Flaş tat-taxxi: Verstöße gegen Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern oder Abgaben  
 Reati terroristiċi jew reati marbuta ma' attivitajiet terroristiċi: Bildung terroristischer Vereinigungen

## 5. Lott

### 5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: Kanalreinigung und -inspektion 2024 - 2028

Deskrizzjoni: Die vorliegende Ausschreibung umfasst die Unterhaltsreinigung und Inspektion von Schmutz-, Mischwasser- und Regenwasserkanälen wie auch Reinigung und Inspektion von Schächten und Hausanschlüssen. Die Mischwasserhauptkanäle im OT Herzebrock wie auch im OT Clarholz werden 2x im Jahr gespült. Die Lage der Kanäle ist überwiegend im Bereich von öffentlichen befestigten Flächen, Wegen oder Fahrbahnen. Die Entwässerung des gesamten Gebietes verläuft überwiegend störungsfrei. Eine besondere Situation befindet sich in den Straßen B64, L788 und L806. Dort ist mit hohem Verkehrsaufkommen zu rechnen (Hauptverkehrsstraßen). Hier ist eine besondere Beschilderung notwendig. Die Verkehrsregelung ist bei Ordnungsamt, Polizei usw. zu beantragen und über Verkehrsregelpläne zu genehmigen. Sind verkehrslenkende Maßnahmen erforderlich, die über die normale Baustellensicherung hinausgehen werden diese gemäß Nachweis vergütet. Der tiefste Punkt des Kanalnetzes liegt bei ca. 6,00 m. Das Kanalnetz besteht zu 85% aus nichtbegehbaren Kreisprofilen, zu 10 % aus nichtbegehbaren Eiprofilen und zu 5 % aus begehbaren Kreisprofilen bzw. Eiprofilen. Das SW- und MW-Kanalnetz besteht aus Steinzeug-, Asbestzement- und Beton- bzw. Stahlbetonrohren. Das RW-Kanalnetz besteht aus Betonrohren. Das Kanalnetz besteht seit ca. 1950. Die Höhe der Ablagerungen ist in den einzelnen Positionen in Abhängigkeit vom Rohrdurchmesser zu kalkulieren. Die Betankung

des Hochdruckspül- und Saugwagens erfolgt am Nachklärbecken der Kläranlage, mittlere Entfernung ca. 8 km. Die Entsorgung des Räumgutes erfolgt auf dem Klärwerk Herzebrock Gütersloher Straße 74a, 33442 Herzebrock-Clarholz  
Identifikatur intern: 0001

#### **5.1.1. Għan**

Natura tal-kuntratt: Servizi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 90470000 Servizi ta' tindif ta' katusi tad-drenaġġ

#### **5.1.2. Post tal-prestazzjoni**

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Gütersloh (DEA42)

Pajjiż: Il-Ġermanja

#### **5.1.3. Tul ta' żmien stmat**

Tul ta' żmien: 12 Xhur

#### **5.1.4. Tiġdid**

Ix-xerrej jirriżerva d-dritt għal xiri addizzjonali mingħand il-kuntrattur, kif deskritt hawnhekk: Der Vertrag wird zunächst über 1 Jahr geschlossen. Der Vertrag verlängert sich automatisch um jeweils ein Jahr, wenn er nicht 8 Wochen vor Jahresende schriftlich gekündigt wird. Die Vertragsverlängerung läuft spätestens zum 31.12.2028 aus.

#### **5.1.5. Valur**

Valur stmat mingħajr VAT: 0,00 EUR

#### **5.1.6. Informazzjoni ġenerali**

Iridu jingħataw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt: Ma hemmx għalfejn tingħata

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): iva

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): le

#### **5.1.7. Akkwist strateġiku**

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

#### **5.1.9. Kriterji tal-għażla**

Kriterju:

Tip: Idoneità għat-twettiq tal-attività professjonali

Deskrizzjoni: Der AG verlangt, dass die Fahrzeugbesatzung eines Kanalreinigungsfahrzeug aus mindestens zwei geschulten Facharbeitern besteht. (s. ATV A 140) Als geschulte Facharbeiter gelten: Geprüfte Kanalreiniger (DWA, TÜV, TBG) ausreichend und regelmäßig außerbetrieblich geschult werden und dies durch Zertifikate nachweisen können. Hilfs- und Zeitarbeitskräfte die den Anforderungen nicht entsprechen werden der Arbeitsstelle verwiesen. Die jährliche Unterweisung in Arbeitssicherheit und die arbeitsmedizinische Tauglichkeits-Untersuchung sind nachzuweisen!

Użu ta' dan il-kriterju: Intużaw

Kriterju:

Tip: Kapaċità ekonomika u finanzjarja

Deskrizzjoni: siehe Vordruck 124 LD: Umsatz, Referenzen, Aufstellung von Maschinenpark und Personal

Użu ta' dan il-kriterju: Intużaw

Kriterju:

Tip: Fila teknika u professjonali

Deskrizzjoni: kombinerte HD-Spül- und Saugfahrzeuge mit Wasserrückgewinnung mit Arbeitsgeräuschpegel max. 80 dB(A) Die Fahrzeuge müssen mit den notwendigen Gerätschaften, Gaswarn-, Sicherheits- und Rettungsgeräte, Deckelhebergeräten, ausreichenden Düsen, Lampen, Rundumleuchten, Steighilfen, Schaufeln, Seilen usw. ausgestattet sein. Beim Einsatz von Sondergeräten sind nur rohrschonende Spezialgeräte wie Kettenschneider (keine starren Messer), Schlagbohrfräsen o. ä. einzusetzen. Die Arbeiten sind nur unter TV-Beobachtung durchzuführen, um eine Beschädigung der Kanalrohre zu vermeiden und den Erfolg der Fräsarbeiten zu dokumentieren.

Użu ta' dan il-kriterju: Intużaw

#### 5.1.10. Kriterji tal-ġhoti

Ġustifikazzjoni għan-nuqqas ta' indikazzjoni tal-koeffiċjent tal-korrezzjoni tal-kriterji tal-ġhoti: Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind in den Vergabeunterlagen aufgeführt

#### 5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: [http://www.deutsche-evergabe.de/dashboards/dashboard\\_off/32e891ba-ee77-491b-8380-1833578cd76e](http://www.deutsche-evergabe.de/dashboards/dashboard_off/32e891ba-ee77-491b-8380-1833578cd76e)

#### 5.1.12. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: [http://www.deutsche-evergabe.de/dashboards/dashboard\\_off/32e891ba-ee77-491b-8380-1833578cd76e](http://www.deutsche-evergabe.de/dashboards/dashboard_off/32e891ba-ee77-491b-8380-1833578cd76e)

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-parteciċipazzjoni: Ġermaniż

Katalogu elektroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 05/03/2024 10:00:00 (UTC) Western European Time, GMT

Skadenza sa meta l-offerta trid tibqa' valida: 52 \$name\_timeperiod.DAYS\_PLURAL\_mlt

Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, xi dokumenti neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: Bitte beachten: Um einen eventuellen Ausschluss des Angebotes zu vermeiden, legen Sie bitte die geforderten Nachweise und Erklärungen dem Angebot unbedingt vollständig bei.

Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:

Data tal-ftuħ: 05/03/2024 10:00:00 (UTC) Western European Time, GMT

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjiegi protetti: Le

Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa

Se tintuża l-ordni elettronika: Ie

Se jintuża l-pagament elettroniku: Iva

#### 5.1.15. Tekniki

Ftehim qafas: Ebda ftehim ta' qafas

Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri: Ebda sistema dinamika ta' xiri

#### 5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami

Organizzazzjoni tar-rieżami: Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster  
Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: (1) Etwaige Vergabeverstöße muss der Bewerber /Bieter gemäß § 160 Abs. 3 Nr. 1 GWB innerhalb von 10 Tagen nach Kenntnisnahme rügen. (2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind nach § 160 Abs. 3 Nr. 2 GWB spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Abgabe der Bewerbung oder der Angebote gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. (3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind nach § 160 Abs. 3 Nr. 3 GWB spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbungs- oder Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. (4) Ein Vergabenachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen nach der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der Vergabekammer einzureichen.

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: Herzebroch-Clarholz

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni: Herzebroch-Clarholz  
TED eSender: Beschaffungsamt des BMI

### 8. Organizzazzjonijiet

---

#### 8.1. ORG-0003

Isem uffiċjali: Beschaffungsamt des BMI  
Numru tar-reġistrazzjoni: 994-DOEVD-83  
Belt: Bonn  
Kodiċi postali: 53119  
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:esender_hub@bescha.bund.de)  
Telefown: +49228996100  
**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**  
TED eSender

#### 8.1. ORG-0001

Isem uffiċjali: Herzebroch-Clarholz  
Numru tar-reġistrazzjoni: 3146  
Indirizz postali: Am Rathaus 1  
Belt: Herzebroch-Clarholz  
Kodiċi postali: 33442  
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Gütersloh (DEA42)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [vergabe@herzebrock-clarholz.de](mailto:vergabe@herzebrock-clarholz.de)  
Telefown: +49 5245444-0  
Indirizz tal-internet: <https://www.herzebrock-clarholz.de>  
Profil tax-xerrej: <https://www.deutsche-evergabe.de>  
**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**  
Xerrej  
Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist  
Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni

### 8.1. ORG-0002

Isem uffiċjali: Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster

Numru tar-registrazzjoni: db0b8081-27ca-408e-a631-4046368f397d

Indirizz postali: Albrecht-Thaer-Str. 9

Belt: Münster

Kodiċi postali: 48147

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Gütersloh (DEA42)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: [vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de](mailto:vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de)

Telefown: +49 2514110

**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Organizzazzjoni tar-rieżami

#### Informazzjoni dwar l-avviż

---

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 32e891ba-ee77-491b-8380-1833578cd76e - 01

Tip ta' formola: Kompetizzjoni

Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Sottotip tal-avviż: 16

Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 29/01/2024 11:59:00 (UTC) Western European Time, GMT

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 60649-2024

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 21/2024

Data tal-pubblikazzjoni: 30/01/2024